

Comme on le voit, la chanson de M. Ampère ne diffère guère de celle de M. Marmier, et ces deux dernières, à leur tour, présentent la plus grande ressemblance avec celle de M. Champfleury. Nous allons donc comparer cette dernière, qui est intitulée : “ En revenant des Noces ” avec la nôtre.

En revenant des noces,
 J'étais bien fatigué,
 Au bord d'une fontaine,
 Je m'y suis reposé.
 Tra la la, tra la la, déri, tra la la la.

Au bord d'une fontaine, — Je m'y suis reposé, — Et
 l'eau était si claire — Que je m'y suis baigné.

CHANSON CANADIENNE :

A la claire fontaine,
 M'en allant promener,
 J'ai trouvé l'eau si belle,
 Que je m'y suis baigné.
 Il y a longtemps que je t'aime,
 Jamais je ne t'oublierai. } Bis.

Le refrain, “ Il y a longtemps que je t'aime, etc.,” a bien son mérite, à mon avis, bien qu'on ne le retrouve dans aucune des variantes françaises.

CHANSON NORMANDE :

Et l'eau était si claire — Que je m'y suis baigné,
 A la feuille du chêne — Je me suis t'essuyé — La la la, etc.
 A la feuille du chêne — Je me suis t'essuyé,
 Caché dans le feuillage — Un rossignol chantait.

CHANSON CANADIENNE :

Sous les feuilles d'un chêne — Je me suis fait sécher,
 Sur la plus haute branche — Le rossignol chantait.